

www.luminox.com

GGM.L014 Ed. 09.12

CHRONOGRAPH



Constant Glow for up to 25 Years.

INSTRUCTION MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG

取扱説明書 操作说明书

USE FOR SERIES
3080.RP, 3180.RP

CHRONOGRAPH
クロノグラフ
计时功能

KEY ボタン 部件名称

AB 

Push button

Drücker

プッシュボタン

按钮

C 

Crown

Krone

リュウズ

表冠

F 

Hour hand

Stundenzeiger

時針

时针

G 

Minute hand

Minutenzeiger

分針

分针

H 

Second hand

Sekundenzeiger

秒針

秒针

I 

Chrono:
seconds

Chrono:
Sekunden

クロノ：秒針
ストップウォッチ

计时秒针

K 

Chrono:
hours

Chrono:
Stunden

クロノ：
時

计时时针

L 

Chrono:
minutes

Chrono:
Minuten

クロノ：
分

计时分针

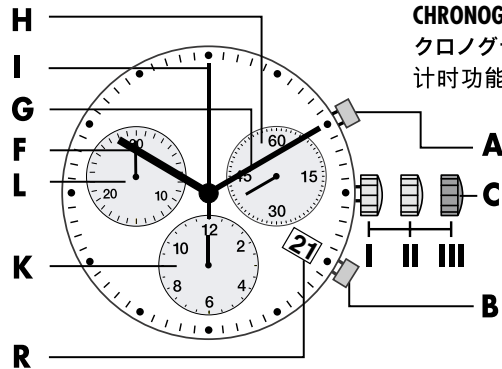
R 

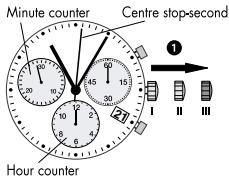
Date

Datum

日付

日历





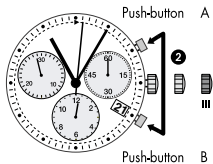
Adjusting the chronograph hands to zero position

Example:

One or several chronograph hands are not in their correct zero positions and have to be adjusted (e.g. following a battery change).

- 1 Pull out the crown to position III (all 3 chronograph hands are in their correct or incorrect zero position).

- 2 Keep push-buttons **A** and **B** depressed **simultaneously** for at least 2 seconds (the centre stop-second rotates by $360^\circ \rightarrow$ corrective mode is activated).



- ↓
- Adjusting the centre stop second**
- Single step ↖ **A** 1 x short
- Continuous ↖ **A** long

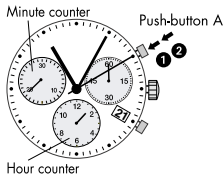
- ↓
- Adjusting the next hand B** ↖

- ↓
- Adjusting the $\frac{1}{10}$ second counter hand (position 6h)**
- Single step ↖ **A** 1 x short
- Continuous ↖ **A** long

- ↓
- Adjusting the next hand B** ↖

- ↓
- Adjusting the minute counter hand (position 9h)**
- Single step ↖ **A** 1 x short
- Continuous ↖ **A** long

- 3 Returning the crown to position I
Termination of the chronograph hands adjustment (can be carried out at any time).



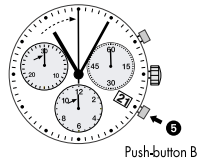
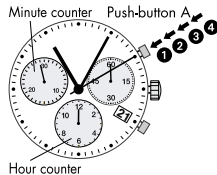
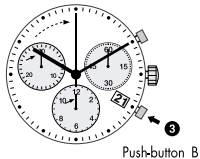
Chronograph: Basic function

(Start / Stop / Reset)

Example:

- Start:** Press push-button **A**.
- Stop:** to stop the timing, press push-button A once more and read the three chronograph hands: **1h / 20min / 10 sec.**

- Zero positioning:**
Press push-button **B**.
(The three chronograph hands will be reset to their zero positions).



Chronograph: Accumulated timing

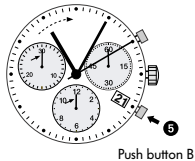
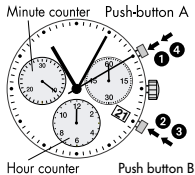
Example:

- Start:** (start timing)
- Stop:** (e.g. **15 min 5 sec** following 1)
- Restart:** (timing is resumed)
- * Stop:** (e. g. 13 min 5 sec following 3)
= **28 min 10 sec**
(The accumulated measured time is shown)

- Reset:**
The 3 chronograph hands are returned to their zero positions.

Please note:

* Following 4, the accumulation of the timing can be continued by pressing **push-button A**
(Restart / Stop, Restart / Stop, ...)



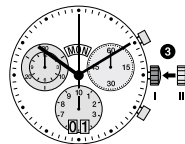
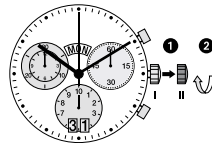
Chronograph: Intermediate or interval timing

Example:

- ➊ **Start:** (start timing)
- ➋ **Display interval**
e.g. **10 minutes 10 seconds** (timing continues in the background)
- * ➌ **Making up the measured time:**
(the 3 chronograph hands are quickly advanced to the ongoing measured time)
- ➍ **Stop:** (Final time is displayed)
- ➎ **Reset:**
The 3 chronograph displays are returned to their zero position.

Please note:

* Following ➋, further intervals or intermediates can be displayed by pressing **push-button B** (display interval / make up measured time, ...)



Setting the date (quick mode)

- ➊ Pull out the crown to position **II** (the watch continues to run).
- ➋ Turn the crown until the correct date **1** appears.
- ➌ Push the crown back into position **I**.

Please note:

During the date changing phase between 9 PM and 12 PM; the date must be set to the date of the following day.

An extreme acceleration in setting the date with quick mode can induce a false date indication. The synchronization is re-established by setting the date from 01 to 31 (crown in position **II**).

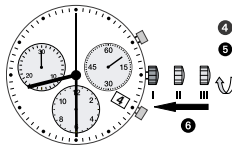
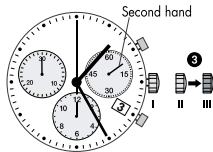
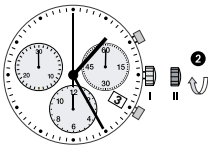
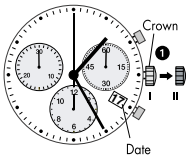
Setting the date/time following a battery change

Example:

- Date / time on the watch: 17 / 1:25 AM
- Present date / time: 4 / 8:30 PM

1 Pull out the crown to position II (the watch continues to run).

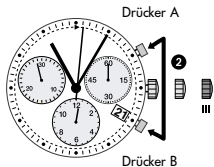
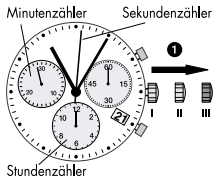
2 Turn the crown until yesterday's weekday appears 3.



- 3* Pull out the crown to position III (the watch stops).
- 4 Turn the crown until the correct date 4 appears.
- 5** Continue to turn the crown until the correct time 8:30 PM appears.
- 6 Push the crown back into position I.

Please note:

- * To set your watch to the exact second, please refer to the chapter entitled «setting the time».
- ** Please observe the AM/PM clock rhythm.

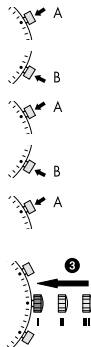


Ausrichtung der Chronographen-zeiger auf Nullposition

Beispiel :

Einer oder mehrere Chronographen-zeiger sind nicht in ihren korrekten Nullpositionen und müssen ausgerichtet werden (z.B. nach Batteriewechsel)

- 1 Krone in Position III herausziehen.
(Alle 3 Chronographen-zeiger stellen sich in ihre korrekte bzw. nicht korrekte Nullposition)
- 2 Drücker A und B gleichzeitig während mindestens 2 Sekunden drücken.
(Der Zentrumstoppssekundenzeiger dreht um 360° → Korrekturmodus ist aktiviert)



↓ **Ausrichtung der Zentrumstoppssekunde**

Einzelschritt: ↙ A 1 x kurz
Kontinuierlich: ↙ A lang

↓ **Nächsten Zeiger ausrichten B** ↖

↓ **Ausrichtung des 1/10 Sekundenzählerzeigers (Pos. 6h)**

Einzelschritt: ↙ A 1 x kurz
Kontinuierlich: ↙ A lang

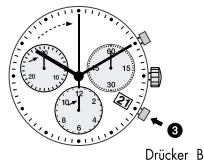
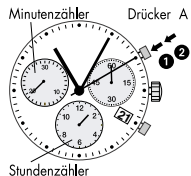
↓ **Nächsten Zeiger ausrichten B** ↖

↓ **Ausrichtung des Minutenzählerzeiger (Pos. 9h)**

Einzelschritt: ↙ A 1 x kurz
Kontinuierlich: ↙ A lang

↓ **3** Krone in Position I zurückdrücken

Abschluss der Chronographen-zeiger-Ausrichtung.
(dies ist jederzeit möglich)

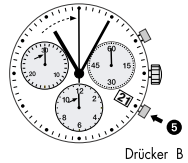
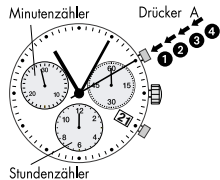


Chronograph: Grundfunktion

(Start / Stopp / Nullstellung)

Beispiel :

- ➊ **Start:** Drücker **A** drücken
- ➋ **Stopp:** Um die Zeitmessung abubrechen, Drücker A nochmals drücken und die 3 chronographenzähler ablesen:
1h / 20 Min. / 10 Sek.
- ➌ **Nullstellung:** Drücker **B** drücken.
(Die 3 Chronographenzeiger werden in ihre Nullstellungen zurückgestellt).



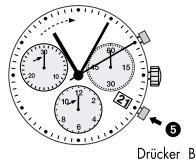
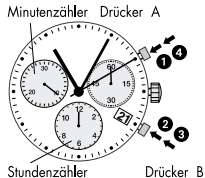
Chronograph: Aufaddierte Zeitmessung

Beispiel :

- ➊ **Start:** (Zeitmessung starten)
- ➋ **Stopp:** (z.B. **15 Min. 5 Sek.** nach ➊)
- ➌ **Restart** (Zeitmessung wieder freigeben)
- ➍ *** Stopp:** (z.B. **13 Min. 5 Sek.** nach ➌)
= 28 Min. 10 Sek.
(Aufaddierte Messzeit wird angezeigt)

- ➎ **Nullstellung:** Die 3 Chronographanzeigen werden in ihre Nullpositionen zurückgestellt.

Hinweise
 * Nach ➍ kann die Aufaddierung der Zeitmessung fortgesetzt werden. Dies über **Drücker A**
 (Restart / Stopp, Restart / Stopp, ...)



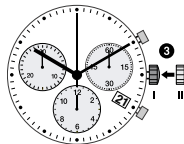
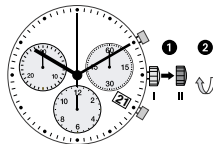
Chronograph: Zwischenzeitmessung

Beispiel :

- ➊ **Start:** (Messzeit starten)
- ➋ **Zwischenzeit anzeigen:**
z.B. **10 Min. 10 Sek.** (die Zeitmessung läuft im Hintergrund weiter)
- * ➌ **Messzeit aufholen:**
(die 3 Chronographanzeigen werden im Schnelllauf auf die weitergelaufene Messzeit nachgeführt.)
- ➍ **Stopp:** (Endzeit wird angezeigt)
- ➎ **Nullstellung:**
Die 3 Chronographanzeigen werden in ihre Nullpositionen zurückgestellt.

Hinweise

* Nach ➋ können weitere Zwischenzeiten angezeigt werden. Dies über **Drücker B** (Zwischenzeit anzeigen / Messzeit aufholen, ...)

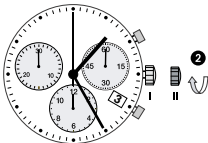
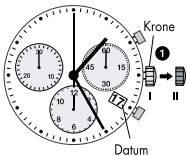


Schnellkorrektur Datum

- ➊ Krone in Position **II** herausziehen.
(Uhr läuft weiter)
- ➋ Krone drehen bis das **aktuelle Datum** **I** erscheint
- ➌ Krone zurück in Position **I** drücken

Hinweis

In der Kalenderschaltphase von 21:00 bis 24:00 Uhr muss das Datum des folgenden Tages eingestellt werden.

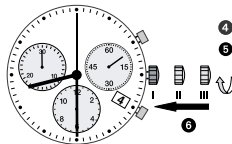
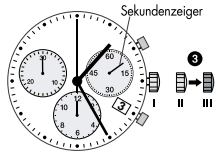


Einstellung Datum und Uhrzeit nach Batteriewechsel

Beispiel:

- Datum/Uhrzeit auf der Uhr: 17 / 01:25 AM
- Aktuelles Datum/Uhrzeit: 23 / 20:30 PM

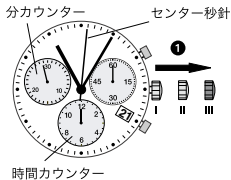
- 1 Krone in Position II herausziehen.
(Uhr läuft weiter)
- 2 Krone drehen bis der Vortag des aktuellen Datums erscheint 3



- 3* Krone in Position III herausziehen.
(Uhr bleibt stehen)
- 4 Krone drehen bis das aktuelle Datum 4 erscheint.
- 5** Krone weiter drehen bis die aktuelle Zeit 20:30 angezeigt wird.
- 6 Krone zurück in Position I drücken.

Hinweise:

- * «sekundengenaue» Zeiteinstellung:
Siehe Hinweis im Kapitel «Einstellung Zeit»
- ** 24-Stundenrhythmus beachten.

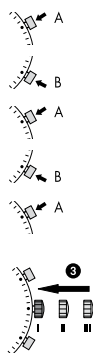
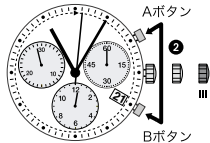


クロノグラフの針を ゼロポジションに修正する

例：
クロノグラフの針をゼロポジション（正しい位置）に調整する場合（電池交換後など）

① リュウズをIIIの位置まで引き出します。
(3つのクロノグラフ針は0のポジションかそれに近い位置を示します。)

② AボタンとBボタンを同時に2秒以上長押しします。
センタークロノ秒針は360°回転し修正モードに入ります。



↓ センタークロノ秒針を修正します
Aボタンを1回ごと押します → 1メモリごとの修正
↓ Aボタンを押し続けます → クイック修正

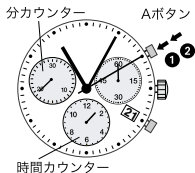
↓ Bボタンを押します → 次へ

↓ 1/10秒カウンター針の調整(6時の位置)
Aボタンを1回ごと押します → 1メモリごとの修正
↓ Aボタンを押し続けます → クイック修正

↓ Bボタンを押します → 次へ

↓ 分カウンター針の調整(9時の位置)
Aボタンを1回ごと押します → 1メモリごとの修正
↓ Aボタンを押し続けます → クイック修正

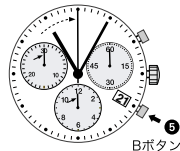
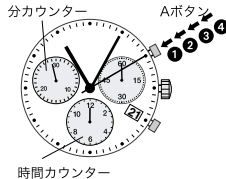
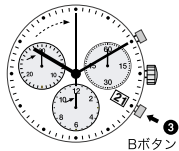
③ リュウズをポジションIまで押し戻します。
修正モード終了です（どの段階でもできます）。



クロノグラフ：基本機能 (スタート/ストップ/リセット)

例：

- ① スタート：Aボタンを押します。
- ② ストップ：測定を止める場合、プッシュボタンAを再び押して、3つのクロノグラフカウンター針を読みます：**1時間/20分/10秒**
- ③ ゼロポジション：
Bボタンを押します(3本の針は、ゼロポジションにリセットされます)。



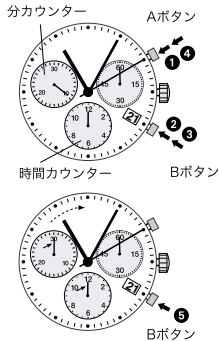
クロノグラフ：積算時間

例：

- ① スタート：計時の開始
- ② ストップ：①から**15分5秒**経過
- ③ 再スタート：計時の再開
- ④ *ストップ：(例③から**13分5秒**経過、積算時間) = **28分10秒** (積算された時間が表示されます)
- ⑤ リセット：
クロノグラフ3本の針は、ゼロポジションに戻ります。

ご注意：

*④に続いてAボタンを押すことで時間の積算が継続できます。(再スタート/ストップ、リセット/ストップ)



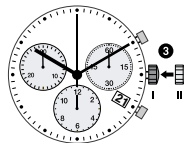
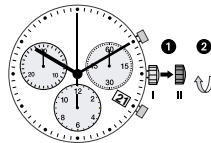
クロノグラフ： スプリットタイムや中間タイム

例：

- ① スタート：(計時の開始)
- ② 中間タイム表示：
例：10分10秒(裏では計時が続いています)
- ③*再スタート：クロノグラフ3本の針は、ストップしていた時間を素早く移動し再度そこから計時が開始されます。
- ④ ストップ：最終時間が表示されます。
- ⑤ リセット：
クロノグラフ3本の針はゼロポジションに戻ります。

ご注意：

- * ③に続いて、**Bボタン**を押す事でスプリットタイムや中間タイムが続けて表示されます。(中間タイム/再スタート)



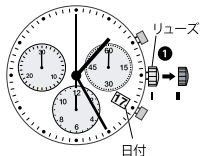
日付の設定 (クイックモード)

- ① リュウズをポジション II まで引き出します。(時計は、動いている状態です。)
- ② 日付 ① が出るまでリュウズを回してください。
- ③ リュウズをポジション I まで押し戻します。

ご注意：

午後 9:00 ~ 午前 12:00 の日付が変わる時間帯に翌日の日付に設定してください。

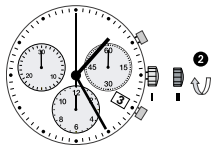
日付、曜日、時間の調整



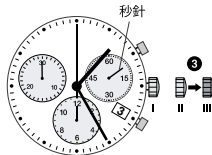
例:

- 時計の日付/時間: 17 / 1:25 AM
- 現在の日付/時間: 23 / 8:30 PM

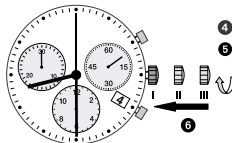
- ① リューズをIIIの位置まで引き出し II 出します。(時計は動き続けています。)



- ② 昨日の日付が現れるまでリューズを回します ③。

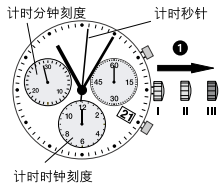


- ③* リューズをIIIの位置まで引き出します。III (時計が停止)
- ④ 正しい日付④が現れるまでリューズを回します。
- ⑤**時計が正確に 8:30 PMになるまでリューズを回し続けます。
- ⑥ リューズをIの位置に押し戻しますI。



注意:

- * 時計を秒単位の正確な時間に調整するには、「時間の調整」の章をご参照ください。
- ** AM/PMをご確認ください。



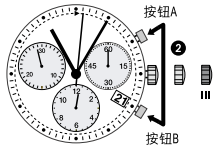
调节计时指针至位置0

例如：

一个或几个计时指针并非在位置0而需要调节（例如更换电池之后）。

① 拉出表冠至位置III（全部3个计时指针均位于正确或不正确的位置0）。

② 同时按住按钮A和B至少2秒（计时秒针即时启动旋转360° 矫正模式）



调节计时秒针位置

- 单按 A 计时秒针向前移动一格

- 长按 A 计时秒针快速移动

按压按钮 B 调整下一指针位置



调节1/10秒计时秒针(6时位)位置

- 单按 A 计时针向前移动一格

- 长按 A 计时针快速移动

按压按钮 B 调整下一指针位置



调节计时分针(9时位)位置(自动匹配)

- 单按 A 计时分针向前移动一格

- 长按 A 计时分针和计时时针快速移动



③ 将表冠推回至位置I

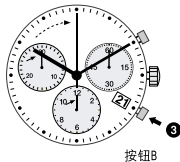
计时指针完成调节可于任何时间进行)。



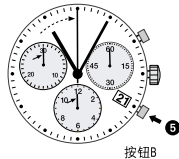
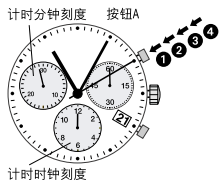
计时基本功能

(开始/暂停/重置)

- 例如：
开始：按下按钮A
- 暂停**：再次按下按钮A停止计时，读取3个计时指针：1小时20分10秒。



- 计时指针回位**：
按压按钮B
(3个计时指针回复到位置0)



计时功能：累积计时

例如：

- 开始**：(开始计时)
- 暂停**：(步骤①后15分5秒)
- 继续计时**：
- *暂停**：(例如：步骤③后13分5秒)
= 28分10秒
(将会显示该累积时间)
- 重置**：
3个计时指针将回复到位置0。

请注意：

* 步骤④后，按下按钮A，累积计时可以继续进行(重新开始/暂停、重新开始/暂停……)



按钮B

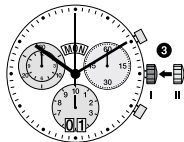
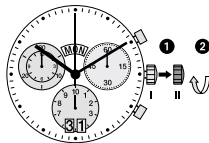
计时功能： 连续或分段计时

例如：

- ① **开始：**(开始计时)
- ② **显示分段时间：**
例如，**10分10秒**(计时继续进行中)
- ③ **设定测量时间：**
(3个计时指针快速指向正在测量时间)
- ④ **暂停：**(显示最终累积时间)
- ⑤ **重置：**
3个计时指针回复到位置0。

请注意：

- * 步骤③后，按下**按钮B**，连续或分段计时可以继续(显示分段时间/设定测量时间……)



设置日历(快速模式)

- ① 拉出表冠至位置II(手表继续运行)。
- ② 转动表冠，直到显示正确的日历。
- ③ 推入表冠至位置I。

请注意：

夜晚9点至12点日历变更带之间，须设置为翌日日历。

极为快速调整日历可导致错误显示日历。

于01至31之间设置日历可重新建立同步(表冠位于位置II)。

更换电池后设置日历和时间

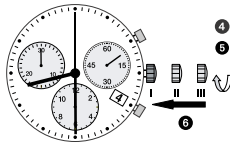
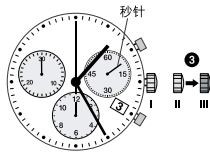
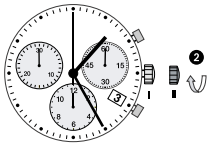
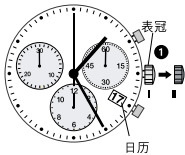
例如：

- 手表显示的日历/时间：[17]/1:25 AM

- 当前日历/时间：[4]/8:30 PM

❶ 拉出表冠至位置II (手表继续运行)。

❷ 转动表冠直至显示昨天的日历[3]。



- ↓
- ❸* 拉出表冠至位置III (手表停止运行)。
 - ❹ 转动表冠直至显示正确的日历[4]。
 - ❺** 继续转动表冠直至显示正确的时间下午8:30。
 - ❻ 推入表冠至位置I。

请注意：

* 若需设置手表精确至秒，请参照“设置时间”一章。

** 请留意AM/PM(上午/下午)时段。

TECHNICAL DATA テクニカルデータ 技術数据



Ronda 5030.D

Movement

Uhrwerk-Typ

ムーブメント

机芯



395/SR 927 SW

Battery

Batterie-Typ

電池

电池



Battery life

Batterie-Lebensdauer

電池寿命

电池寿命



0 °C - 50 °C

Working temperatures

Betriebs-temperatur

使用温度

可操作的
温度范围



Stainless steel case

Edelstahlgehäuse

ステンレス
スチールケース

不锈钢外壳